

الباب الخامس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

تمّ بفضل الله هذا البحث تحت الموضوع "تعريب المصطلحات الرياضية على موقع الجزيرة.نت (دراسة فونولوجية)"، وستقدم الباحثة نتائج البحث على النحو التالي:

١. بحسب السؤال الأول، هناك العديد من المصطلحات الرياضية في موقع الجزيرة.نت، على سبيل المثال: الأولمبية، البرالمبية، الميدالية، برونزية، الكارتية، الباليه، يوفنتوس، برشلونة، ليفربول، ريال مدريد، السومو، الكريكيت، يوغا، فورملا وان، مارثون، الترياتلون، الرغبي، الغولف، البسبول، الجمباز، والتنس.

٢. بحسب السؤال الثاني كيف تغيير الصوت في تعريب المصطلحات في موقع الجزيرة.نت من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية؟، حينما تعريب من قواعد أميل بديع يعقوب هو إبدال الحروف، إبدال الحركات، زيادة الشيء، ونقص الشيء. مثل : الأولمبية، البرالمبية، الميدالية، برونزية. صوتية تتمثل في إضافة حرف الياء والتاء المربوطة في نهاية الكلمة عند تعريبها. كما تخضع كلمتا "الأولمبية" و"البرالمبية" لتحول صوتي

إضافي، حيث يُستبدل الفونيم /p/ بالفونيم /ب/، ويُحذف الحرفان /y/ و /c/ في المقابل العربي لهاتين الكلمتين.

وأما بإبدال الفونيم التي ليست من أصوات العرب إلى أقربها مخرجاً، مثل: الشطرنج، برشلونة، الكريكت يختلف المقابل الصوتي للفونيم /c/ في الكلمات "Chatranj"، "Cricket"، "Barcelona"، إذ يتحول الفونيم /c/ في كلمات "Chatranj" "و"Barcelona"، إلى الفونيم /ش/، بينما يتحول في كلمة "Cricket" إلى الفونيم /ك/. ويُعزى هذا الاختلاف إلى اتباع نمط النطق الأصلي للكلمة المأخوذة منها.

ب. الاقتراحات

أما الاقتراحات التي أقدمها في هذه الدراسة ما يلي:

١. بما أن المعرب أو التعريب من القضايا الهامة التي ترتبط بتطوير اللغة العربية والنهوض بها، فمن الضروري أن يكون هناك قواعد خاصة متفق عليها من قبل اللغويين العرب، والمجمع اللغة العربية في البلدان العربية، بحيث يمد عليها الطلاب والباحثون والمهتمون باللغة العربية سواء كانوا من الناطقين بغيرها.

٢. انطلاقاً من صعوبات الحصول علي المراجع المربطة المعرب،
والي عانيتهما أثناء إعداد هذا البحث، فإنني أقترح أن تقوم كلية
اصول الدين والآداب جامعة سلطان مولنا حسن الدين الإسلامية
الحكومية بنتين بتوفير الكتب. المتعلقة بهذا الموضوع تسهلاً
للطلاب الراغبين في دراسة.